

Abstract

The present MA thesis is concerned with an English verbonominal construction, which consists of a semantically light verb, in the case of the present thesis *have* and *take*, with an eventive object. The construction represents one semantic unit, which is proved by a paraphrase in which the object replaces the whole construction as the verb of the clause without any change of meaning. The construction affects the aspectual features of the verb, which is reflected in Czech translation equivalents. It also allows for easier modification and quantification. The kind of determiner and modifier present has an impact on the Czech counterparts, most importantly on the aspect of the verb. Modifiers usually translate as adverbials or adjectives modifying a syntactic object, if the Czech counterpart is verbonominal. The integration of the English modifiers into the Czech sentence is often problematic. The thesis presents a theoretical survey of information on the topic and provides a linguistic description of 279 examples of the construction obtained through the online corpora InterCorp. The examples are analyzed with respect to determiners, quantifiers and modifiers. This, along with the Czech counterparts, is the basis for conclusions on the influence of the construction on the translation to Czech.